

100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
РЮРИКА КОНСТАНТИНОВИЧА МИНЬЯРА-БЕЛОРУЧЕВА
ПОСВЯЩАЕТСЯ

МЕТОДИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ Р.К. МИНЬЯР-БЕЛОРУЧЕВА В НОВАТОРСКИХ ПОДХОДАХ ЕГО ПОСЛЕДОВАТЕЛЕЙ



Аннотация

В статье представлен авторский «Тематический словарь методических терминов по иностранному языку», подготовка и выпуск которого приурочены к 100-летию юбилею мэтра методики обучения иностранным языкам Рюрика Константиновича Миньяр-Белоручева. Рассмотрены основные определения термина «метод», данные педагогами, психологами, лингвистами, методистами; показана значимость владения иностранными языками, а следовательно, подчеркнута важность методики обучения им в эпоху глобализации.



Abstract

R.K. MINYAR-BELORUCHEV METHODOLOGICAL HERITAGE IN HIS FOLLOWERS' INNOVATIVE APPROACHES

The article presents 'Thematic dictionary of methodological terms in a foreign language' of the authors of this article, which this year celebrates 10 years from the date of publication. the goal and tasks of preparing it for publication, namely for the 90th anniversary of the master of the method of teaching foreign languages R.K. Minyar-Beloruchev, The main definitions of the term «method», given by teachers, psychologists, linguists, methodologists, are considered; shows the importance of knowledge of foreign languages, hence the methods of teaching foreign languages in the era of globalization.



Ключевые слова

**Тематический словарь методических терминов,
иностраный язык, иноязычное образование, метод,
методика обучения, глобализация**



Keywords

**Thematic dictionary of methodological terms in a foreign
language, foreign language education, method, methodology
of teaching a foreign language, globalization**

«Одним из условий непосредственного понимания речи является умение определять значение главных слов».

Р.К. Миньяр-Белоручев

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ СЛОВАРЯ

Словарь был задуман и реализован в память нашего Учителя, мэтра методики обучения французскому языку Рюрика Константиновича Миньяр-Белоручева, доктора педагогических наук, профессора, гуманиста, Человека с большой буквы, к 100-летию со дня его рождения.

Первые труды Р.К. Миньяра-Белоручева были созданы более 60-ти лет назад, они не теряют своей актуальности и на сегодняшний день (Е.М. Вишневская) [7, с. 9–10]. [6]. За этот период времени преподавателям пришлось пережить многочисленные реформы в иноязычном образовании не только на государственном, но и на глобальном уровнях, с чем связано появление новых взглядов, подходов, технологий, методических терминов в обучении иностранному языку, что, естественно, нашло свое отражении в содержании нашего словаря.

Выходу в свет данного словаря способствовало также и стремление авторов систематизировать методические термины курса «Методика обучения иностранным языкам» по тематическому принципу, чтобы облегчить будущим специалистам в сфере иноязычного образования их овладение. Необходимо отметить, что тематика словаря является «зеркальным отражением» тематики учебного пособия Р.К. Миньяр-Белоручева «Методика обучения французскому языку» [5], своего рода расширенной и обновленной временем его «поддержкой». Наша статья и уделение внимания словарю является как никогда своевременным и актуальным, так как в этом году исполняется 100 лет (17.06.1922) со дня рождения нашего любимого научного руководителя. В память выдающегося специалиста мы посвятили ряд учебных пособий, являющихся Лауреатами Всероссийского конкурса на лучшую научную книгу (2011, 2012, 2013, 2014), и цикл коллективных монографий, на страницах которых молодые последователи идей ученого-методиста делятся своими методическими находками. В этом же году наш словарь отмечает 10-летний юбилей со дня выхода в свет.

ЦЕЛЬ

Целью создания данного словаря является формирование у студентов умений ориентироваться в современных целевых установках, провести систематизацию и обобщение знаний, полученных после изучения курса «Методика обучения иностранным языкам» и прохождения педагогической практики, а главное – подготовить их к самостоятельной педагогической деятельности в школе.

НОВИЗНА

Новизна авторского подхода состоит в тематической подборке терминов. При подготовке словарного состава издания невозможно было охватить все понятия. Авторы-составители стремились, чтобы формулировки были точными, ясными и полными. При отборе методических терминов для настоящего издания использовались различные словари: толковые, словари иностранных слов, педагогический энциклопедический словарь и др., энциклопедии (Новая иллюстрированная энциклопедия)¹, монографии, диссертации, авторефераты диссертаций, учебники и учебно-методические пособия, научные сборники, статьи и т.д. Авторы приведенных терминов указаны дважды в отличие от других словарей, например «Педагогический словарь» Г.М. Коджаспировой и А.Ю. Коджаспирова [3]: в скобках после определения, данного термину, и в списке литературы в конце словаря. Хочется отметить в качестве новизны и факт рассмотрения определения одного термина разными учеными (методистами, лингвистами, педагогами,

¹ Новая иллюстрированная энциклопедия в 20 томах – универсальное справочное издание, предназначенное для самых широких кругов читателей

психологами, а иногда и философами), т.е. представить разные взгляды, а иногда и школы на одну проблему. «Определения, как известно, редко бывают удачными, поэтому, вероятно, в древнем Риме не без основания говорили, что самое трудное в творчестве – это дефиниция» [4, с. 6]. В качестве примера приведем определения, данные термину «метод» на страницах 53–54 «Тематического словаря методических терминов по иностранному языку». Рассматривая и анализируя нижеприведенные определения нельзя опровергнуть мнение М.В. Ляховицкого о том, что в смежных науках, включая дидактику, термин «метод» истолковывается в самом общем, энциклопедическом плане. Отсюда «метод» выступает как способ познания, путь исследования, путь достижения какой-либо цели или решения определенной проблемной задачи» [4, с. 6]:

- Психолог Б. В. Беляев рассматривает «метод» как «совокупность принципиальных положений лежащих в основе всех приемов и способов практического обучения». Б.В. Беляев полагает, что без хорошего метода не может быть хорошего учителя.
- Педагоги Д.В. Чернилевский и А.В. Морозов, а также Г.М. Коджаспирова и А.Ю. Коджаспиров под «методом» понимают «совокупность относительно однородных приемов, операций практического или теоретического освоения действительности, подчиненных решению конкретной задачи».
- И.В. Рахманов, филолог, методист в области преподавания иностранных языков трактует «метод» как «целенаправленную систему взаимообусловленных приемов».
- А.В. Щепилова, специалист в области теории и методики обучения иностранным языкам, также определяет метод как «систему приемов, направленных на реализацию целей обучения».
- Согласно ученому-методисту И.Л. Бим «метод – путь и способ достижения определенной цели в преподавании и учении».
- Е.И. Пассов, рассматривал метод как систему функционально взаимообусловленных принципов «направленных на достижение строго определенное цели и находящихся в соответствии с объективными психофизиологическими данными усвоения определенного вида речевой деятельности и условиями, в которых протекает учебный процесс».

Интересен взгляд на эту проблему Н.Д. Гальсковой, специалиста по методологии языкового образования, языковой образовательной политике, теории и методике обучения иностранным языкам, которая полагает, что «метод – совокупность способов и приемов совместной согласованной деятельности учителя и учащихся, а также учащихся друг с другом, в процессе которой последними достигается определенный уровень владения иностранным языком и оказывается существенное развивающее воздействие на личность обучаемого, на его способности и готовность пользоваться изучаемым языком как средством социального взаимодействия и взаимопонимания с представителями иной культуры, средства познания последней».

По Р.К. Миньяр-Белоручеву, метод обучения – теоретически обоснованная модель деятельности учителя и учащихся, направленная на реализацию целей обучения; второй уровень методической абстракции, принимающий за основу тот или иной тип обучения иностранным языкам и конкретизирующий его частными принципами обучения [2, с. 56].

Итак, будущий преподаватель иностранных языков познакомившись с разнообразными трактовками термина «метод», может их проанализировать, выбрать для себя «рабочее» определение и даже попытаться вывести свое определение понятия «метод».

СОДЕРЖАНИЕ СЛОВАРЯ

Тематический словарь методических терминов представляет собой толковый словарь терминов теоретической и практической методики обучения иностранным языкам. Это своего рода сбалансированный вариант содержания курса «Методика обучения иностранным языкам», отражающий основные, базовые понятия, составляющие методологическую основу профессиональной компетенции будущего специалиста иноязычного образования, преподавателя иностранного языка XXI век.

Субъект-субъектный характер современной педагогической парадигмы, разработка новейших технологий педагогического процесса сделали еще более значимой взаимосвязь методики обучения иностранным языкам с такими науками как педагогика, дидактика, психология, лингвистика. Изменения социально-политической ситуации в России, развитие отечественного языкового образования, его современное состояние и перспективы предъявляют всем своим субъектам новые требования. Будущий специалист в сфере образования должен не только понимать, но и в совершенстве владеть, а также уметь активно использовать современную терминологию в педагогической деятельности.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данный «Тематический словарь методических терминов по иностранному языку», целью которого является упрочение фундамента теоретической и практической подготовки, предназначен для студентов языковых факультетов вузов, изучающих иностранный язык как специальность и посвящен проблеме формирования методической компетенции будущего специалиста иноязычного образования.

Словарь успешно может быть использован в работе учителями общеобразовательных учреждений, преподавателями высших педагогических учебных заведений, магистрантами и аспирантами педагогических факультетов.

ВЫВОДЫ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключение хочется привести в качестве примера о значимости и роли знаний иностранного языка для подрастающего поколения высказывание Павла Григорьевича Антокольского (1896–1978), поэта, переводчика, драматурга: «Знать иностранный язык – «это значит быть вдвойне богатым в любом труде, в любой специальности и квалификации – благодаря возможности общаться с другими людьми, хорошо понимать их изнутри...» [1, с. 97]. И будущий преподаватель должен методически грамотно помочь обучающимся в овладении знаниями иностранного языка, используя при этом изданный для этих целей наш словарь.

В этой связи хотелось бы подчеркнуть, что:

- с изменениями, происходящими в нашем мире и социуме, связанными с интернационализацией и глобализацией, т.е. «процесса становления и гармонизации многомерного мира во всех формах проявления (Н.В. Бордовская)» [2, с. 10], возросли значимость знания иностранных языков, а значит, и методика обучения иностранным языкам, так как будущему учителю необходимо качественно подготовить специалистов во всех сферах профессиональной деятельности к межкультурной коммуникации;
- наше общество как и любое другое нуждается в образованном, точнее сказать «широкообразованном» (С.Г. Тер-Минасова), профессионально-подготовленном во всех отношениях, имеющим фундаментальную подготовку, преподавателе [7];

- словарь, являющийся Лауреатом всероссийского конкурса на лучшую научную книгу (г. Сочи, 2012), претерпел уже три стереотипных издания: 2014, 2015, 2017 в издательстве «Флинта; Наука», не считая первого «сигнального» издания в 2012 г. в Челябинске. А это значит, что он остается актуальным и востребованным, т.е. является своего рода «настольной книгой» для будущего учителя иностранного языка;
- авторы-составители словаря продолжают путь своего наставника, Учителя, полковника, известного переводчика, внесшего значительный вклад в теорию и практику перевода, основоположника современной школы перевода, ученого-методиста, доктора педагогических наук, профессора, внесшего весомый вклад в дело подготовки научно-педагогических кадров для страны (60 кандидатов и 4 доктора), Рюрика Константиновича Миньяр-Белоручева, 100-летний юбилей которого будет отмечаться 17 июня 2022 года.



Литература

1. Антокольский П. Г. О знании иностранных языков // Иностр. языки в школе. – 1965. – №3. – 97 с.
2. Жаркова Т. И. Тематический словарь методических терминов по иностранному языку / Т. И. Жаркова, Г. В. Сороковых. – 3-е изд. стер. – М.: Флинта; Наука, 2017. – 320 с.
3. Коджаспирова Г. М., Коджаспиров А. Ю. Педагогический словарь. – М.: Академия, 2005. – 176 с.
4. Ляховицкий М. В. О некоторых базисных категориях методики обучения иностранным языкам // Иностр. языки в школе. – 2013. – №8. – С. 4–11.
5. Миньяр-Белоручев Р. К. Методика обучения французскому языку: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз.» – М.: Просвещение, 1990. – 224 с.
6. Миньяр-Белоручев Р. К. Методический словник. Толковый словарь терминов методики обучения языкам. – М.: Стелла, 1996. – 144 с.
7. Учитель, личность, реформатор. Монография. Сороковых Г. В., Жаркова Т. И., Вишневская Е. М., Латыш А. Ф., Зыкова А. В. Бобунова А. С. и др. / Под науч. ред. Г. В. Сороковых, Т. И. Жарковой. – М.: УЦ «Перспектива», 2020. – 280 с.



Сведения об авторах

Сороковых Галина Викторовна, доктор пед. наук, профессор кафедры французского языка и лингводидактики института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический», г. Москва.
E-mail: sorokovykh@mail.ru

Жаркова Татьяна Ивановна, канд. пед. наук, доцент лингводидактики, доцент кафедры лингвистики и перевода Южно-Уральского технологического университета, г. Челябинск.
E-mail: taniafrance@mail.ru